

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Межкультурная коммуникация в современном мире

Бестолкова Галина Васильевна

Кандидат наук

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Наро-Фоминский р-н, п.Кокошкино, Россия

E-mail: galina.v.best@gmail.com

Еще с древнейших времен было известно, что залогом успешной межкультурной коммуникации является не только хорошее знание языка другого народа, но и, что не маловажно, знание обычаев, традиций и культуры другого народа. Недаром народная мудрость гласит: *если ты в Риме, то делай как римляне (if you are in Rome, do as Romans do; si estás en Roma, haz como los romanos hacen)*, в чужой монастырь со своим уставом не ходят и т.д. Знакомясь с обычаями и традициями других народов, мы, так или иначе, сравниваем свою национальную культуру с культурой другого народа, и это сравнение позволяет нам осознать уникальность и неповторимость родной культуры, ибо все познается в сравнении. *Межкультурная коммуникация* – это диалог культур, который способствует взаимопониманию, а также взаимообогащению этих культур. Развитие и процветание любой культуры невозможно без взаимодействия с другими культурами. Но, процесс взаимодействия культур способствует формированию общих, интернациональных черт у данных культур, что, с одной стороны, облегчает межкультурный диалог, а, с другой стороны, может привести к потере национального колорита этих культур. И сегодня, в эпоху глобализации, перед нами стоит трудная задача - сохранить уникальность национальных культур и упрочить взаимосвязи между ними. Однако, какими бы разными не были мировые культуры, есть то, что их объединяет и это – человек. В философии даже существует определение культуры в виде “форм духовного и политического саморазвития человека и общества.” [Краткий философский словарь, 2001, с.170] Все без исключения мировые культуры построены на социальной основе, где ключевая роль принадлежит человеку. Единство всего человечества и всех человеческих культур проявляется, например, в схожих системах ценностей, похожих традициях и праздниках, в практически аналогичном отношении к окружающей среде и т.п. Бесспорно, что любые две национальные культуры никогда не совпадают полностью, даже, несмотря на то, что каждая из них состоит из национальных и интернациональных единиц. Не вызывает сомнений так же и то, что *национальная культура* во многом определяет характер межкультурной коммуникации, а учет ее специфики определяет успех межкультурного диалога. Говоря о межкультурной коммуникации, мы говорим о сложных категориях (системы ценностей, мотивы, установки, стереотипы, предрассудки, образы, ассоциации и т.п.), играющих ключевую роль в процессе общения или обмена информацией, без знания которых невозможно добиться успеха в коммуникации. Таким образом, межкультурная коммуникация включает в себя следующие компоненты: 1. *принципы и условия коммуникации*; 2. *специфика национальной культуры*; 3. *влияние национальной культуры на коммуникацию и человеческую деятельность в ее разнообразных сферах и видах.* <?xml:namespace prefix = ns = "urn:schemas-microsoft-com:office:office"/> Осознание того, насколько важна роль языка в межкультурной коммуникации, привело к появлению лингвострановедческих

словарей. В частности, в настоящее время появилось множество лингвострановедческих словарей, посвященных англоязычным странам. Это объясняется тем, что сегодня ареал распространения английского языка очень велик (Великобритания, США, Канада, Австралия, Новая Зеландия, Мальта, Гибралтар и др.) и, к тому же, английский язык в последние десятилетия стал языком международного, интернационального общения и приобрел статус так называемого *глобального языка* (“*Global Language*”, “*Globish*”). В качестве примера, приведу лингвострановедческие словари, которые были опубликованы в 1997 году: *The Dictionary of Canadian English (A Dictionary Of Canadisms On Historical Principles)* [Словарь канадского варианта английского языка (Словарь канадизмов, составленный по историческому принципу)], *The Dictionary of New Zealand English (A Dictionary Of New Zealandisms On Historical Principles)* [Словарь новозеландского варианта английского языка (Словарь новозеландизмов, составленный по историческому принципу)], а так же словарь австралийского варианта английского языка – *The Macquarie Dictionary* (Словарь Макквори) (1981г.). Учитывая всю сложность и многогранность данного вопроса, во многих странах создаются целые организации, целью которых является изучение национального характера и его специфики, для обеспечения успешной межкультурной коммуникации как внутри страны, так и за ее пределами. Например, в 1977 году в Соединенных Штатах Америки была создана специальная *Национальная лаборатория характера США*, главной задачей которой является исследование национального американского характера. Таким образом, современному мировому сообществу, основанному на принципе разделения труда, в эпоху глобализации для дальнейшего развития и процветания жизненно необходима успешная межкультурная коммуникация между представителями разных культур, как внутри самих стран, так и за их пределами.

Литература

1. Краткий философский словарь. Под редакцией А.П. Алексева. Издание 2-е, переработанное и дополненное. – М.: 2001.